

Rev

Chapter 7

Thai Interlinear

Reference: Thai King James Version

- 1 Μετὰ τοῦτο εἶδον τέσσαρας ἀγγέλους ἐστῶτας ἐπὶ τὰς τέσσαρας γωνίας
หลังจาก นี้ เห็น สี่ ฤๅทศวรรค์ ยืนอยู่ บน - สี่ มุม
[G3326](#) [G3778](#) [G3708](#) [G5064](#) [G0032](#) [G2476](#) [G1909](#) [G3588](#) [G5064](#) [G1137](#)
- τῆς γῆς, κρατοῦντας τοὺς τέσσαρας ἀνέμους τῆς γῆς, ἵνα μὴ πνέη
ของ แผ่นดินโลก ยึด - สี่ ลม ของ แผ่นดิน เพื่อไม่ให้ ไม่ พัด
[G3588](#) [G1093](#) [G2902](#) [G3588](#) [G5064](#) [G0417](#) [G3588](#) [G1093](#) [G2443](#) [G3361](#) [G4154](#)
- ἀνεμος ἐπὶ τῆς γῆς, μήτε ἐπὶ τῆς θαλάσσης, μήτε ἐπὶ πᾶν δένδρον.
ลม บน - แผ่นดิน ไม่-บน บน - ทะเล ไม่-บน บน ทุก ต้นไม้
[G0417](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1093](#) [G3383](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2281](#) [G3383](#) [G1909](#) [G3956](#) [G1186](#)

และภายหลังสิ่งเหล่านี้ ข้าพเจ้าได้เห็นฤๅทศวรรค์สี่องค์ยืนอยู่ที่มุมทั้งสี่ของแผ่นดินโลก โดยถือลมทั้งสี่ทิศของแผ่นดินโลกไว้ เพื่อลมนั้นจะไม่พัดบบบ หรือบนทะเล หรือบนต้นไม้ใด ๆ

- 2 καὶ εἶδον ἄλλον ἄγγελον, ἀναβαίνοντα ἀπὸ ἀνατολῆς ἡλίου, ἔχοντα
แล้ว เห็น อีก ฤๅทศวรรค์ ขึ้นมา จาก ทิศตะวันออก ดวงอาทิตย์ มี
[G2532](#) [G3708](#) [G0243](#) [G0032](#) [G0305](#) [G0575](#) [G0395](#) [G2246](#) [G2192](#)
- σφραγίδα Θεοῦ ζῶντος; καὶ ἔκραξεν φωνῆ μεγάλη τοῖς τέσσαρσιν ἀγγέλοις
ตราประทับ พระเจ้า ผู้ทรงพระชนม์ แล้ว ร้อง ด้วยเสียง ดัง ใหญ่ แก่ สี่ ฤๅทศวรรค์
[G4973](#) [G2316](#) [G2198](#) [G2532](#) [G2896](#) [G5456](#) [G3173](#) [G3588](#) [G5064](#) [G0032](#)
- οἷς ἐδόθη αὐτοῖς ἀδικῆσαι τὴν γῆν καὶ τὴν θάλασσαν,
ซึ่ง ได้รับ แก่-พวกเขา ทำลาย - แผ่นดิน และ - ทะเล
[G3739](#) [G1325](#) [G0846](#) [G0091](#) [G3588](#) [G1093](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2281](#)

และข้าพเจ้าได้เห็นฤๅทศวรรค์อีกองค์หนึ่งขึ้นมาจากทิศตะวันออก โดยมีดวงตราของพระเจ้าผู้ทรงพระชนม์อยู่ และท่านได้รับด้วยเสียงดังแก่ฤๅทศวรรค์ทั้งสี่องค์นั้น ผู้ซึ่งได้รับมอบอำนาจให้ทำอันตรายแก่แผ่นดินและทะเลนั้น

- 3 λέγων, Μὴ ἀδικήσητε τὴν γῆν, μήτε τὴν θάλασσαν, μήτε τὰ δένδρα,
กล่าวว่า อย่า ทำลาย - แผ่นดิน หรือ - ทะเล หรือ - ต้นไม้
[G3004](#) [G3361](#) [G0091](#) [G3588](#) [G1093](#) [G3383](#) [G3588](#) [G2281](#) [G3383](#) [G3588](#) [G1186](#)
- ἄχρι σφραγίσωμεν τοὺς δούλους τοῦ Θεοῦ ἡμῶν, ἐπὶ τῶν μετώπων
จนกว่า ประทับตรา - ผู้รับใช้ ของ พระเจ้า ของ-เรา บน - หน้าผาก
[G0891](#) [G4972](#) [G3588](#) [G1401](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1473](#) [G1909](#) [G3588](#) [G3359](#)
- αὐτῶν.
ของ-พวกเขา
[G0846](#)

โดยกล่าวว่า อย่าทำอันตรายแก่แผ่นดิน หรือทะเล หรือบรรดาต้นไม้ จนกว่าพวกเราได้ประทับตราพวกผู้รับใช้ของพระเจ้าของเราไว้ที่หน้าผากของพวกเขาเสียก่อน

- 4 Καὶ ἤκουσα τὸν ἀριθμὸν τῶν ἐσφραγισμένων, ἑκατὸν τεσσαράκοντα τέσσαρες
แล้ว ได้ยิน - จำนวน ของ ผู้ถูกประทับตรา ห้าสิบสี่ สี่
[G2532](#) [G0191](#) [G3588](#) [G0706](#) [G3588](#) [G4972](#) [G1540](#) [G5062](#) [G5064](#)
- χιλιάδες, ἐσφραγισμένοι ἐκ πάσης φυλῆς υἱῶν Ἰσραήλ;
พัน ถูกประทับตรา จาก ทุก เผ่า บุตร อิสราเอล
[G5505](#) [G4972](#) [G1537](#) [G3956](#) [G5443](#) [G5207](#) [G2474](#)

และข้าพเจ้าได้ยืมจำนวนของคนเหล่านั้นซึ่งได้รับการประทับตรา และผู้ที่ได้รับการประทับตรานั้นมีหนึ่งแสนสี่หมื่นสี่พันคน จากทุกเผ่าของลูกหลานของอิสราเอล

5 ἐκ φυλῆς Ἰούδα, δώδεκα χιλιάδες; ἐσφραγισμένοι; ἐκ φυλῆς Ῥουβὴν,
จาก เผ่า ยูดาห์ สิบสอง พัน ถูกประทับตรา จาก เผ่า รูเบน
[G1537](#) [G5443](#) [G2448](#) [G1427](#) [G5505](#) [G4972](#) [G1537](#) [G5443](#) [G4502](#)

δώδεκα χιλιάδες; ἐκ φυλῆς Γὰδ, δώδεκα χιλιάδες;
สิบสอง พัน จาก เผ่า กาด สิบสอง พัน
[G1427](#) [G5505](#) [G1537](#) [G5443](#) [G1045](#) [G1427](#) [G5505](#)

จากเผ่ายูดาห์ผู้ที่ได้รับการประทับตรามีหนึ่งหมื่นสองพันคน จากเผ่ารูเบนผู้ที่ได้รับการประทับตรามีหนึ่งหมื่นสองพันคน จากเผ่ากาดผู้ที่ได้รับการประทับตรามีหนึ่งหมื่นสองพันคน

6 ἐκ φυλῆς Ἀσῆρ, δώδεκα χιλιάδες; ἐκ φυλῆς Νεφθαλὶμ, δώδεκα χιλιάδες;
จาก เผ่า อาเชร์ สิบสอง พัน จาก เผ่า นัฟทาลี สิบสอง พัน
[G1537](#) [G5443](#) [G0768](#) [G1427](#) [G5505](#) [G1537](#) [G5443](#) [G3508](#) [G1427](#) [G5505](#)

ἐκ φυλῆς Μανασσῆ, δώδεκα χιλιάδες;
จาก เผ่า มนัสเสห์ สิบสอง พัน
[G1537](#) [G5443](#) [G3128](#) [G1427](#) [G5505](#)

จากเผ่าอาเชอร์ผู้ที่ได้รับการประทับตรามีหนึ่งหมื่นสองพันคน จากเผ่านัฟทาลีผู้ที่ได้รับการประทับตรามีหนึ่งหมื่นสองพันคน จากเผ่ามนัสเสห์ผู้ที่ได้รับการประทับตรามีหนึ่งหมื่นสองพันคน

7 ἐκ φυλῆς Συμεὼν, δώδεκα χιλιάδες; ἐκ φυλῆς Λευὶ, δώδεκα χιλιάδες; ἐκ
จาก เผ่า ซิเมโอน สิบสอง พัน จาก เผ่า เลวี สิบสอง พัน จาก
[G1537](#) [G5443](#) [G4826](#) [G1427](#) [G5505](#) [G1537](#) [G5443](#) [G3017](#) [G1427](#) [G5505](#) [G1537](#)

φυλῆς Ἰσασαῆρ, δώδεκα χιλιάδες;
เผ่า อิสสาการ์ สิบสอง พัน
[G5443](#) [G2466](#) [G1427](#) [G5505](#)

จากเผ่าซิเมโอนผู้ที่ได้รับการประทับตรามีหนึ่งหมื่นสองพันคน จากเผ่าเลวีผู้ที่ได้รับการประทับตรามีหนึ่งหมื่นสองพันคน จากเผ่าอิสสาการ์ผู้ที่ได้รับการประทับตรามีหนึ่งหมื่นสองพันคน

8 ἐκ φυλῆς Ζαβουλὼν, δώδεκα χιλιάδες; ἐκ φυλῆς Ἴωσήφ, δώδεκα χιλιάδες;
จาก เผ่า เศบูลุน สิบสอง พัน จาก เผ่า โยเซฟ สิบสอง พัน
[G1537](#) [G5443](#) [G2194](#) [G1427](#) [G5505](#) [G1537](#) [G5443](#) [G2501](#) [G1427](#) [G5505](#)

ἐκ φυλῆς Βενιαμὴν, δώδεκα χιλιάδες; ἐσφραγισμένοι.
จาก เผ่า เบนยามิน สิบสอง พัน ถูกประทับตรา
[G1537](#) [G5443](#) [G0958](#) [G1427](#) [G5505](#) [G4972](#)

จากเผ่าเศบูลุนผู้ที่ได้รับการประทับตรามีหนึ่งหมื่นสองพันคน จากเผ่าโยเซฟผู้ที่ได้รับการประทับตรามีหนึ่งหมื่นสองพันคน จากเผ่าเบนยามินผู้ที่ได้รับการประทับตรามีหนึ่งหมื่นสองพันคน

9 Μετὰ ταῦτα εἶδον, καὶ ἰδοὺ, ὄχλος πῶς, ὃν ἀριθμησαὶ αὐτὸν οὐδείς
 หลังจาก สิ่งเหล่านี้ เห็น แล้ว ดูเถิด ฝูงชน มากมาย ซึ่ง นับ
 G3326 G3778 G3708 G2532 G3708 G3793 G4183 G3739 G0705 G0846 G3762
 ἐδύνατο; ἐκ παντὸς ἔθνους, καὶ φυλῶν, καὶ λαῶν, καὶ γλωσσῶν, ἐστῶτες
 สามารถ จาก ทุก ชนชาติ และ เผ่า และ ประชาชน และ ภาษา ยืนอยู่
 G1410 G1537 G3956 G1484 G2532 G5443 G2532 G2992 G2532 G1100 G2476
 ἐνώπιον τοῦ θρόνου καὶ ἐνώπιον τοῦ Ἄρνιου, περιβεβλημένους στολὰς λευκάς,
 ต่อกษัตริย์ - บัลลังก์ และ ต่อกษัตริย์ - ลุกและ สวมใส่ เสื้อคลุม ขาว
 G1799 G3588 G2362 G2532 G1799 G3588 G0721 G4016 G4749 G3022
 καὶ φοίνικες ἐν ταῖς χερσὶν αὐτῶν;
 และ ใบปาล์ม ใน - มือ ของ-พวกเขา
 G2532 G5404 G1722 G3588 G5495 G0846

ภายหลังสิ่งนี้ ข้าพเจ้าก็มองดู และดูเถิด คนจำนวนมากมายืนอยู่หน้าบัลลังก์และบัลลังก์ จากทุกชนชาติ จากทุกตระกูล และประชากร และทุกภาษา ยืนอยู่หน้าพระที่นั่ง และต่อพระพักตร์พระเมษโปดก โดยสวมเสื้อคลุมขาว และถือใบตาลในมือของพวกเขา

10 καὶ κράζουσιν φωνῇ μεγάλῃ, λέγοντες, Ἡ σωτηρία τοῦ Θεοῦ ἡμῶν,
 แล้ว ร้อง ด้วยเสียง ดัง กล่าวว่า - ความรอด เป็นของ พระเจ้า ของ-เรา
 G2532 G2896 G5456 G3173 G3004 G3588 G4991 G3588 G2316 G1473
 τοῦ καθιμένω ἐπὶ τῷ θρόνῳ, καὶ τῷ Ἄρνιῳ!
 ผู้ ประทับ บน - บัลลังก์ และ แต่ ลุกและ
 G3588 G2521 G1909 G3588 G2362 G2532 G3588 G0721

และร้องด้วยเสียงดัง โดยกล่าวว่า □ความรอดมีอยู่ที่พระเจ้าของเรา ผู้ประทับบนพระที่นั่ง และมีอยู่ที่พระเมษโปดก□

11 καὶ πάντες οἱ ἄγγελοι εἰστήκεισαν κύκλῳ τοῦ θρόνου, καὶ τῶν
 แล้ว ทุก - ทูตสวรรค์ ยืนอยู่ รอบ - บัลลังก์ และ -
 G2532 G3956 G3588 G0032 G2476 G2945 G3588 G2362 G2532 G3588
 πρεσβυτέρων, καὶ τῶν τεσσάρων ζώων, καὶ ἔπεσαν ἐνώπιον τοῦ θρόνου
 ผู้อาวุโส และ - สี่ สิ่งมีชีวิต แล้ว ก็มาลง ต่อกษัตริย์ - บัลลังก์
 G4245 G2532 G3588 G5064 G2226 G2532 G4098 G1799 G3588 G2362
 ἐπὶ τὰ πρόσωπα αὐτῶν, καὶ προσεκύνησαν τῷ Θεῷ,
 บน - หน้า ของ-พวกเขา และ แล้ว นมัสการ ต่อ พระเจ้า
 G1909 G3588 G4383 G0846 G2532 G4352 G3588 G2316

และทูตสวรรค์ทั้งปวงยืนรอบพระที่นั่ง และรอบพวกผู้อาวุโสและสัตว์ทั้งสี่นั้น และก็มาลงกราบหน้าพระที่นั่ง และนมัสการพระเจ้า

12 λέγοντες, Ἀμήν! ἡ εὐλογία, καὶ ἡ δόξα, καὶ ἡ σοφία, καὶ
 กล่าวว่า อาเมน - การสรรเสริญ และ - พระสิริ และ - สติปัญญา และ
 G3004 G0281 G3588 G2129 G2532 G3588 G1391 G2532 G3588 G4678 G2532
 ἡ εὐχαριστία, καὶ ἡ τιμὴ, καὶ ἡ δύναμις, καὶ ἡ ἰσχὺς, τῷ
 - การขอบพระคุณ และ - เกียรติ และ - ฤทธานุภาพ และ - กำลัง แต่
 G3588 G2169 G2532 G3588 G5092 G2532 G3588 G1411 G2532 G3588 G2479 G3588
 Θεῷ ἡμῶν, εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων! Ἀμήν.
 พระเจ้า ของ-เรา ตลอด - นิรันดร์ แห่ง นิรันดร์ อาเมน
 G2316 G1473 G1519 G3588 G0165 G3588 G0165 G0281

โดยกล่าวว่า □เอเมน การสรรเสริญ และสง่าราศี และสติปัญญา และการขอบพระคุณ และพระเกียรติ และอำนาจ และอาานุภาพ จะมีแด่พระเจ้าของเราตลอดไปเป็นนิรันดร์และเป็นนิรันดร์ เอเมน□

13 Καὶ ἀπεκρίθη εἷς ἐκ τῶν πρεσβυτέρων, λέγων μοι, Οὔτοι οἱ
แล้ว ตอน หนึ่ง ใน - ผู้อาวุโส กล่าว แก่-ข้าพเจ้า คนเหล่านี้ -

[G2532](#) [G0611](#) [G1520](#) [G1537](#) [G3588](#) [G4245](#) [G3004](#) [G1473](#) [G3778](#) [G3588](#)

περιβεβλημένοι τὰς στολὰς τὰς λευκάς, τίνες εἰσὶν, καὶ πόθεν ἦλθον?
สวมใส่ - เสื้อคลุม - ขาว เป็นใคร เป็น และ มาจากไหน มา

[G4016](#) [G3588](#) [G4749](#) [G3588](#) [G3022](#) [G5101](#) [G1510](#) [G2532](#) [G4159](#) [G2064](#)

และคนหนึ่งในพวกผู้อาวุโสนั้นตอบ โดยกล่าวแก่ข้าพเจ้าว่า "คนเหล่านี้ที่สวมเสื้อคลุมยาวสีขาวนี้คือใคร และพวกเขามาจากไหน"

14 καὶ εἶρηκα ἀντὺ, Κύριέ μου, σὺ οἶδας. καὶ εἶπέν μοι,
แล้ว กล่าว แก่-ท่าน ท่านเจ้าของ-ข้าพเจ้า ของ-ข้าพเจ้า ท่าน ทรงทราบ แล้ว กล่าว แก่-ข้าพเจ้า

[G2532](#) [G2046](#) [G0846](#) [G2962](#) [G1473](#) [G4771](#) [G1492](#) [G2532](#) [G3004](#) [G1473](#)

Οὔτοι εἰσιν οἱ ἐρχόμενοι ἐκ τῆς θλίψεως τῆς μεγάλης, καὶ ἔπλυναν
คนเหล่านี้ เป็น - ผู้มา จาก - ความทุกข์ลำบาก - ยิ่งใหญ่ แล้ว ชัก

[G3778](#) [G1510](#) [G3588](#) [G2064](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2347](#) [G3588](#) [G3173](#) [G2532](#) [G4150](#)

τὰς στολὰς ἀντῶν, καὶ ἐλεύκαναν ἀντὰς ἐν τῷ αἵματι τοῦ Ἄρνιου.
- เสื้อคลุม ของ-พวกเขา แล้ว ทำให้ขาว มั่น ใน - พระโลหิต ของ ลูกแกะ

[G3588](#) [G4749](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3021](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0129](#) [G3588](#) [G0721](#)

และข้าพเจ้ากล่าวแก่ท่านว่า "ท่านเจ้าข้า ท่านก็ทราบอยู่แล้ว" และท่านกล่าวแก่ข้าพเจ้าว่า "คนเหล่านี้เป็นคนที่ได้ออกมาจากความทุกข์ยากครั้งใหญ่ และได้ชำระล้างเสื้อคลุมยาวของพวกเขาแล้ว และได้ทำให้เสื้อคลุมยาวนั้นขาวสะอาดในพระโลหิตของพระเมษโปดก"

15 διὰ τοῦτό, εἰσιν ἐνώπιον τοῦ θρόνου τοῦ Θεοῦ, καὶ λατρεύουσιν
ด้วยเหตุนี้ จึง อยู่ ต่อหน้า - บัลลังก์ ของ พระเจ้า และ ปรนนิบัติ

[G1223](#) [G3778](#) [G1510](#) [G1799](#) [G3588](#) [G2362](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2532](#) [G3000](#)

ἀντὺ ἡμέρας καὶ νυκτὸς ἐν τῷ ναῷ ἀπτοῦ; καὶ ὁ καθήμενος
พระองค์ ทั้งวัน และ ทั้งคืน ใน - พระวิหาร ของ-พระองค์ และ - ผู้ประทับ

[G0846](#) [G2250](#) [G2532](#) [G3571](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3485](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2521](#)

ἐπὶ τοῦ θρόνου σκηνώσει ἐπ' ἀπτοῦς.
บน - บัลลังก์ จะกางเต็นท์ เหนือ พวกเขา

[G1909](#) [G3588](#) [G2362](#) [G4637](#) [G1909](#) [G0846](#)

เพราะฉะนั้นเขาก็ทั้งหลายจึงอยู่หน้าพระที่นั่งของพระเจ้า และรับใช้พระองค์ในพระวิหารของพระองค์ทั้งกลางวันและกลางคืน และพระองค์ผู้ที่ประทับบนพระที่นั่งนั้นจะสถิตอยู่ท่ามกลางเขาเหล่านั้น

16 οὐ πεινάσουσιν ἔτι, οὐδὲ διψήσουσιν ἔτι, οὐδὲ μὴ πέση ἐπ' ἀπτοῦς
ไม่ หิว อีกต่อไป ไม่ กระหาย อีกต่อไป ไม่ ไม่ ส่อง บน พวกเขา

[G3756](#) [G3983](#) [G2089](#) [G3761](#) [G1372](#) [G2089](#) [G3761](#) [G3361](#) [G4098](#) [G1909](#) [G0846](#)

ὁ ἥλιος, οὐδὲ πᾶν καύμα;
- ดวงอาทิตย์ ไม่ ทุก ความร้อนแรง

[G3588](#) [G2246](#) [G3761](#) [G3956](#) [G2738](#)

พวกเขาจะไม่หิวอีกต่อไป หรือกระหายอีกเลย และแสงแดดจะไม่ส่องต้องพวกเขา หรือความร้อนใด ๆ อีกต่อไป

17 ὅτι τὸ Ἄρνιον τὸ ἀνὰ μέσον τοῦ θρόνου ποιμανεῖ ἀπτοῦς, καὶ
เพราะว่า - ลูกแกะ - ที่อยู่ ท่ามกลาง - บัลลังก์ จะเลี้ยง พวกเขา และ

[G3754](#) [G3588](#) [G0721](#) [G3588](#) [G0303](#) [G3319](#) [G3588](#) [G2362](#) [G4165](#) [G0846](#) [G2532](#)

ὀδηγήσει ἀπτοῦς ἐπὶ ζωῆς πηγὰς ὕδατων, καὶ ἐξαλείψει ὁ Θεὸς πᾶν
นำทาง พวกเขา ไปยัง ชีวิต น้ำพุ น้ำ แล้ว เช็ด - พระเจ้า ทุก

[G3594](#) [G0846](#) [G1909](#) [G2222](#) [G4077](#) [G5204](#) [G2532](#) [G1813](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3956](#)

δάκρυον ἐκ τῶν ὀφθαλμῶν ἀντῶν.
น้ำตา จาก - ดวงตา ของ-พวกเขา

[G1144](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3788](#) [G0846](#)

เพราะว่าพระเมษโปดกผู้ทรงอยู่ท่ามกลางพระที่นั่งนั้นจะทรงเลี้ยงดูพวกเขาไว้ และจะทรงนำพวกเขาไปให้ถึงบรรดา น้ำพุแห่งชีวิต และพระเจ้าจะทรงเข็ดน้ำตาทุกหยดจากตาของเขาเหล่านั้น